



# ARKADASCH

Arkadasch Restaurant  
Grindelhof 17  
20146 Hamburg  
Telefon 040/44 84 41 oder 040/44 84 71  
Fax 040/18 88 45 33  
Internet: [www.arkadasch.de](http://www.arkadasch.de)

Täglich von 10.00 Uhr bis spät nachts geöffnet  
Durchgehend warme Küche

Bitte werfen Sie doch auch einen Blick auf unser **Pizzaangebot** auf der Rückseite der Speisekarte und unsere **Wandtafeln** mit wechselndem Angebot

## SUPPEN €

- |    |   |     |
|----|---|-----|
| 7. | <b>Domates Çorbası</b><br>Tomatensuppe / tomato soup                          | 4,- |
| 8. | <b>Mercimek Çorbası</b><br>Linsensuppe / lentil soup                          | 4,- |
| 9. | <b>Köy Çorbası</b><br>Hühnersuppe türkischer Art / Turkish-style chicken soup | 4,- |

## SALATE UND VORSPEISEN

- |     |  |       |
|-----|--|-------|
| 10. | <b>Cacık</b><br>Kräuterjoghurt mit Gurken, Knoblauch und Dill<br>yoghurt with cucumber, garlic and herbs   | 4,50  |
| 11. | <b>Acılı Ezme</b><br>Tomaten püriert in Walnusspesto (scharf) / tomato-walnut pesto (hot)  | 4,50  |
| 12. | <b>Sarmisaklı Ezme</b><br>pürierter Schafskäse mit Knoblauch und Kräutern<br>mashed sheep's cheese, garlic and herbs   | 6,-   |
| 13. | <b>Çoban Peynirli</b><br>Hirtensalat mit Tomaten, Gurken, Paprika, Zwiebeln, Schafskäse,<br>Olivenöl-Zitronen-Dressing / tomatoes, cucumber, peppers, onions,<br>sheep's cheese, olive oil-lemon dressing  | 6,50  |
| 14. | <b>Großer Calamarsalat</b><br>marinierte Calamar vom Grill auf gemischtem Salat mit Oliven,<br>gekochtem Ei, Zwiebeln mit Balsamico-Essig-Dressing / marinated grilled<br>calamar, mixed salad with onions, olives, boiled eggs, balsamico dressing  | 10,50 |
| 15. | <b>Großer Arkadasch Salat</b><br>gegrilltes Putenfleisch auf Rucola- und Eisbergsalat mit Champignons,<br>Tomaten, Zwiebeln, Gurken und Schafskäse mit American Dressing<br>barbecued turkey on rucola, green salad, mushrooms, tomatoes, cucumber,<br>onions, sheep's cheese, American dressing | 10,50 |
| 16. | <b>Großer Ziegenkäsesalat</b><br>mit Eisberg, Lauchzwiebeln, Tomaten, Walnüssen, gegrilltem Ziegenkäse,<br>mit Olivenöl-Zitronen-Dressing / grilled goat cheese, green salad, scallions,<br>cocktail tomatoes, walnuts, olive oil-lemon dressing   | 9,00  |
| 17. | <b>Peynir</b><br>Schafskäse mit Tomaten, Paprika und Lauchzwiebeln in Alufolie<br>im Ofen gebacken / baked sheep's cheese, tomatoes, peppers, spring<br>onions in aluminium foil   | 7,50  |

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| 18. | <b>Patlıcan-Kabak Tava</b><br>gebratene Auberginen und Zucchini mit Knoblauchjoghurt<br>fried eggplants and zucchinis on garlic yoghurt   | 6,50 |
| 19. | <b>Rakımeze</b><br>Vorspeisenplatte (Cacık, pürierter Schafskäse, gebratenen Zucchini<br>und Auberginen, Tomaten-Walnuss-Pesto, 2 Schafskäse-Teigröllchen)<br>selection of cold and warm starters (cucumber-garlic-yoghurt, mashed<br>sheep's cheese, fried eggplants and zucchinis, tomato-walnut pesto,<br>pastry rolls filled with sheep's cheese) | 14,- |
| 20. | <b>Rakımeze – Halbe Portion</b>   | 8,-  |
| 21. | <b>Sigara Böregi</b><br>vier Schafskäse-Teigröllchen, dazu Salat<br>four pastry rolls filled with sheep's cheese, with salad  | 5,50 |
| 22. | <b>Arkadasch-Frühstück – kleine Portion</b><br>Rührei, Schafskäse, Mozzarella, Tomaten, Gurken, Oliven, Honig,<br>Butter, dazu Brot / scrambled eggs, sheep's cheese, mozzarella,<br>tomatoes, cucumbers, olives, honey, butter, with bread   | 6,50 |
| 23. | <b>Arkadasch-Frühstück – große Portion</b>  | 8,50 |

## VEGETARISCHES €

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| 24. | <b>Gemüsecurry</b><br>Blumenkohl, Broccoli, Zucchini, Bohnen, Champignons, Auberginen,<br>Möhren in einer Curry-Kokosmilchsauce, dazu Reis / cauliflower, broccoli,<br>zucchinis, beans, eggplants, mushrooms, carrots, curry-coconut sauce, with rice                            | 10,- |
| 25. | <b>Imam Bayıldı</b><br>Auberginen mit Zwiebeln, Champignons, Paprika, Tomaten gefüllt,<br>und Käse überbacken, dazu Reis / fried eggplants filled with mushrooms,<br>peppers, tomatoes, onions baked with cheese, with rice   | 9,-  |
| 26. | <b>Gemüsekebaps</b><br>gegrillte Auberginen, Zucchini, Möhren, Paprika, Zwiebeln auf Rucola<br>in einer Crème-Fraîche-Tomaten-Sauce, dazu Reis / grilled eggplants,<br>zucchinis, carrots, peppers, onions, on rucola salad, crème-fraîche tomato<br>sauce, with rice             | 9,50 |
| 27. | <b>Käse-Spinat-Cannelloni</b><br>gefüllt mit Schafskäse, Ricotta, Parmesan, Pinienkernen und Spinat in<br>Tomatensauce und Mozzarella überbacken / cannelloni filled with sheep's<br>cheese, ricotta, parmesan cheese, pine nuts, spinach, tomato sauce,<br>baked with mozzarella | 9,50 |
| 28. | <b>Rucola-Spaghetti</b><br>mit frischem Rucola, gewürfelten Tomaten und frisch geriebenem Parmesan<br>spaghetti with fresh rucola, fresh tomatoes, parmesan cheese  | 8,-  |
| 29. | <b>Spaghetti</b><br>mit Champignons in Gorgonzola-Sahne-Sauce / with mushrooms in<br>gorgonzola-cream sauce / oder auf Wunsch Bolognese-Sauce / or with<br>bolognese sauce  | 8,-  |

## GEFLÜGEL €

30. **Hindi** 9,-  
gegrilltes Putensteak mit Champignon-Gorgonzola-Sauce, Blattspinat und Reis / *barbecued turkey steak with a mushrooms-gorgonzola sauce, spinach, rice*
31. **Tavuk Tava** 9,-  
kleingeschnittenes Hähnchenbrustfilet mit Tomaten, Paprika, Zwiebeln, Zucchini, Curry-Tomaten-Sauce aus der Pfanne, dazu Reis und Salat / *grilled chicken, tomatoes, peppers, onions, zucchinis, curry-tomato sauce, rice, salad*
32. **Yoğurtlu Tavuk** 9,-  
gebratenes Hähnchenbrustfilet mit Makkaroni in Knoblauch-Joghurt-Sauce  
*grilled chicken, makkaroni-pasta, garlic-yoghurt sauce*

## FLEISCHGERICHTE

33. **Mixed-Teller** 14,50  
Lamm-, Puten- und Hacksteaks, Auberginen, Zucchini, Tomaten gegrillt an Champignon-Rahm-Sauce, dazu Reis und Salat / *lamb, turkey and minced beef steaks, eggplants, zucchinis, tomatoes, mushroom-cream sauce, rice, salad*
34. **Kuzu Bonfile** 16,50  
gegrilltes Lammfilet mit Champignons, Broccoli, mit Jägersauce, dazu Reis / *grilled lamb filet, mushrooms, broccoli, green-pepper sauce, rice*
35. **Patlıcan Kebap** 14,50  
kleingeschnittene Lammfleischstreifen mit Auberginen, Tomaten, Paprika, Zwiebeln aus der Pfanne, dazu Reis und Salat / *lamb slices, eggplants, tomatoes, peppers, onions, rice, salad*
36. **Lammkeule (ohne Knochen)** 12,50  
aus dem Ofen an Aprikosen-Sauce dazu Reis und Salat  
*lamb joint, apricot sauce, rice, salad*
37. **Musakka** 8,50  
Auberginen mit Hackfleisch, Tomaten, Zwiebeln, Paprika und Reis  
*eggplants with minced beef, tomatoes, onions, peppers, rice*  
oder statt Reis, mit Käse überbacken  
*or instead of rice, alternatively baked with cheese*
38. **Adana Kebap** 9,50  
Rinderhackfleisch am Spieß gegrillt auf Brot, mit gegrillten Tomaten und scharfe Peperoni, dazu Reis und Salat / *minced beef grilled on bread, grilled tomatoes, hot peppers, rice, salad*
39. **Karniyarik** 9,50  
Aubergine gefüllt mit pikantem Hackfleisch und Zwiebeln an Tomatensauce, aus dem Ofen, dazu Reis und Salat / *eggplants filled with zesty minced beef, onions, with tomato sauce, rice, salad*

40. **Izgara Köfte** 8,50  
kleine gegrillte Hacksteaks an Tomatensauce, dazu Reis und Salat  
*barbecued minced beef-steaks with tomato sauce, rice, salad*
41. **Peynirli Köfte** 9,50  
gegrillte Hacksteaks gefüllt mit Käse an Tomatensauce, dazu Reis und Salat / *barbecued minced beef-steaks filled with cheese, with tomato sauce, rice, salad*
42. **Köy Köftesi** 8,50  
Hackbällchen in Knoblauchjoghurt / *meatballs in garlic-yoghurt sauce*
43. **Arkadasch Köfte** 9,-  
Hackbällchen aus der Pfanne mit Tomaten, Zwiebeln, Paprika, Zucchini in Tomatensauce, dazu Reis und Salat / *meatballs, tomatoes, onions, peppers, zucchinis, with tomato sauce, rice, salad*  
oder statt Reis, mit Käse überbacken  
*instead of rice, alternatively baked with cheese*
44. **Şiş Kebap** 13,50  
Lammfleisch am Spieß mit gegrillten Tomaten und Paprika an Tomatensauce, dazu Reis und Salat / *grilled lamb, grilled tomatoes, peppers, with tomato sauce, rice, salad*
45. **Yoğurtlu Kebap** 12,50  
Lammfleisch und Rinderhackfleisch am Spieß auf gewürfeltem Fladenbrot in Knoblauchjoghurt / *lamb filet and minced beef-steaks, diced bread with garlic-yoghurt sauce*

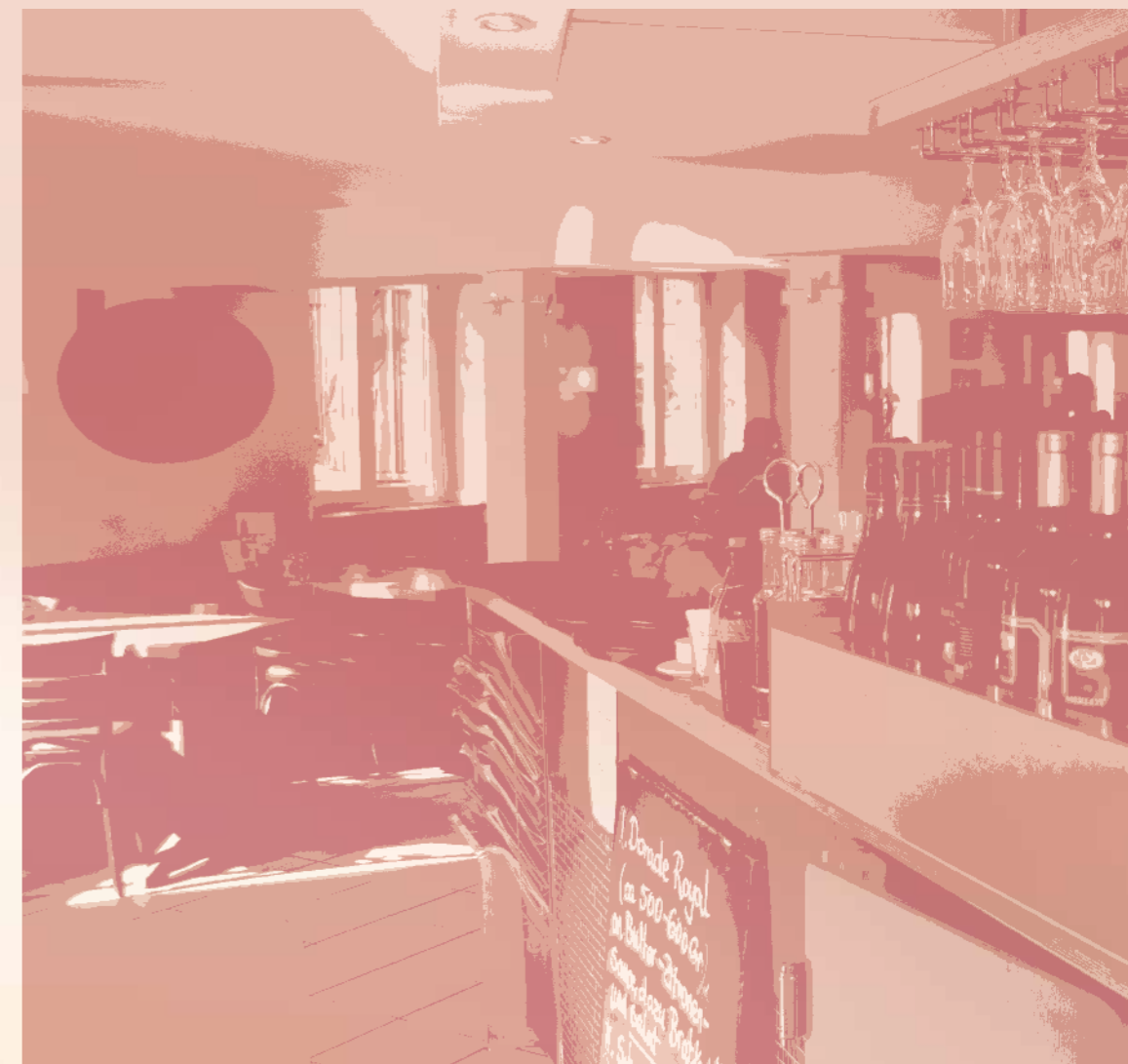
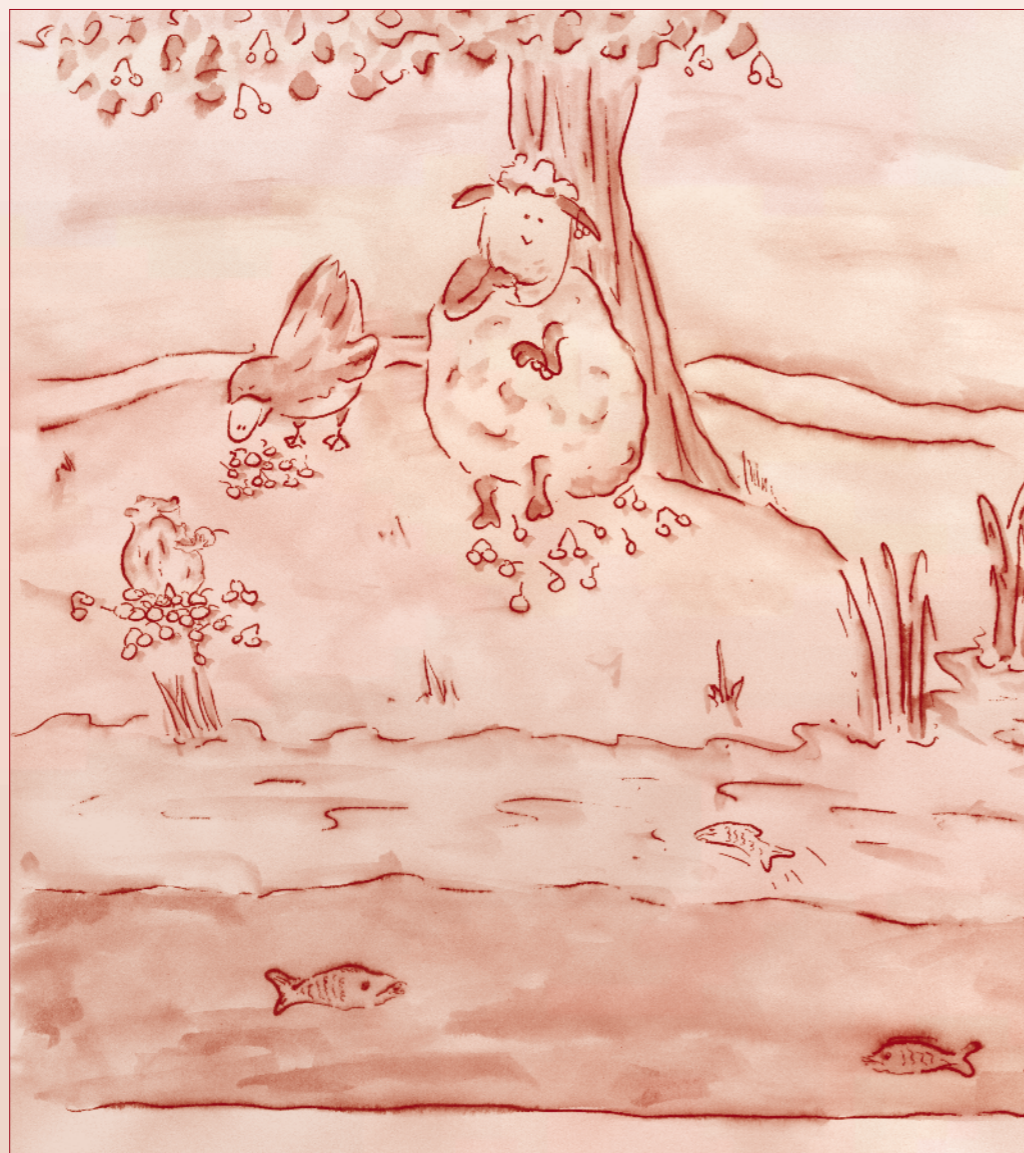


## KINDERTELLER/For our small guests \_\_\_\_\_ €

46. **Hacksteaks** 5,-  
gegrillt mit Tomatensauce, Reis oder Pommes  
barbecued minced beef-steaks, tomato sauce, rice or chips
47. **Hähnchenfleisch** 5,-  
gebraten mit Tomatensauce, Reis oder Pommes  
barbecued chicken, tomato sauce, rice or chips
48. **Spaghetti mit Tomatensauce** 4,50  
Spaghetti with tomato sauce

## KINDERPIZZA

49. **Schinken** 5,50
50. **Salami** 5,50
51. **Vegetarisch** 5,50
52. **Margherita** 4,50



## BEILAGEN/side dishes \_\_\_\_\_ €

53. **Portion Gemüse der Saison** 4,50  
vegetables of the season
54. **Portion Pommes Frites** 3,-  
chips
55. **Portion Oliven mit Schafskäse** 4,50  
olives and sheep's cheese

## DESSERTS \_\_\_\_\_

56. **Baklava** 3,50  
Honigkuchen mit Nüssen / Turkish honey cake with nuts
57. **Baklava mit einer Kugel Vanilleeis** 4,50  
with a scoop of vanilla ice cream
58. **Helva** 3,50  
Turkish sesame cake
59. **Crème Caramel** 4,-

## WARME GETRÄNKE €

### KAFFEE

Tasse Kaffee	1,80
Becher Kaffee	2,60
Milchkaffe, große Schale	2,70
Milchkaffe, koffeinfrei	2,70
Macchiato	2,70
Macchiato, koffeinfrei	2,70
Cappuccino	2,40
Cappuccino, koffeinfrei	2,40
Espresso	1,90
Doppelter Espresso	2,90
Kaffee Crème	2,30
Mokka türkischer Art	2,30

### TEE (serviert mit Teesieb)

Früchtetee	2,30
Kräutertee	2,30
Grüner Tee	2,30
Friesen Tee	2,30
Earl Grey	2,30
Rooiboshtee	2,30
Frischer Minz-Ingwer-Tee	2,40
Becher Kakao	2,30
Becher Kakao mit Sahne	2,50
Glühwein	2,90

### ALKOHOLFREIES

Coca Cola, Cola Light, Fanta, Sprite, Spezi, Apfelschorle	0,2 l 2,20	0,4 l 3,10
Liptonice Eistee	0,2 l 2,30	0,4 l 3,60
St. Michaelis	0,25 l 2,20	0,75 l 5,50
St. Michaelis Still	0,25 l 2,20	0,75 l 5,50
Ginger Ale		0,2 l 2,50
Tonic Water		0,2 l 2,50
Bitter Lemon		0,2 l 2,50
Bionade (Holunder, Litschi, Ingwer-Orange)		0,33 l 2,70
Ayran	0,2 l 2,20	0,4 l 3,10
Säfte (naturtrüber Apfelsaft, Orangensaft, Kirschsafte, Tomatensaft, Roter Traubensaft, Bananensaft, Kiba)	0,2 l 2,60	0,4 l 4,30
Rhabarbersaft	0,2 l 2,80	0,4 l 4,90
Saftschorlen	0,2 l 2,30	0,4 l 3,60
Rhabarbersaftschorle	0,2 l 2,60	0,4 l 3,90
Frisch gepresste Säfte (Grapefruit, Orangensaft, Grapefruit-Orangen-Mix)	0,2 l 3,-	

## BIERE €

### VOM FASS

Holsten Pilsner	0,3 l 2,50	0,4 l 2,90
Lübzer	0,3 l 2,50	0,4 l 2,90
Duckstein	0,3 l 2,70	0,5 l 3,50
Erdinger Hefeweizen	0,3 l 2,70	0,5 l 3,50
Schwarzer Steiger	0,3 l 2,70	0,5 l 3,50
Alsterwasser (*auf Wunsch auch mit Hefeweizen)	0,3 l 2,40	0,4 l 2,80

### AUS DER FLASCHE

Carlsberg	0,33 l 2,50
Erdinger Kristallweizen	0,5 l 3,50
Erdinger Dunkles Weizen	0,5 l 3,50

### ALKOHOLFREIE BIERE

Holsten Alkoholfrei	0,33 l 2,50
Vita Malz	0,33 l 2,40
Erdinger Alkoholfreies Weizen	0,5 l 3,50
Alkoholfreies Alsterwasser	0,5 l 3,60

### Weißweine

	Glas 0,2l	Karaffe 0,5l	Flasche
Villa Doluca (trocken, rund, leicht)	3,90	9,-	16,50 (0,750 l)
Çankaya (trocken, fruchtig)	4,10	9,80	17,50 (0,750 l)
Pinot Grigio (trocken, I.G.T.)	4,30	9,80	19,50 (1,0 l)
Riesling (trocken, fruchtig)	4,90	11,50	20,50 (0,750 l)
Weißweinschorle	3,60		
Rosé, Villa Doluca (trocken, rund)	3,90	9,-	16,50 (0,750 l)

### Rotweine

	Glas 0,2l	Karaffe 0,5l	Flasche
Villa Doluca (trocken, rund, leicht)	3,90	9,-	16,50 (0,750 l)
Merlot (trocken, I.G.T.)	4,30	9,80	19,50 (1,0 l)
Cabernet (trocken, kräftig)	4,60	10,-	18,50 (0,750 l)
Primitivo (edelfruchtig, I.G.T.)	4,60	10,-	18,50 (0,750 l)
Dornfelder (lieblich, harmonisch)	3,50	7,60	16,50 (0,750 l)

A  
R  
K  
A  
D  
A  
S  
C  
H

## SEKT

		€
Mumm Piccolo	0,2 l	5,50
Henkell Piccolo, trocken	0,2 l	5,50
Prosecco Piccolo	0,2 l	5,50
Mumm	0,75 l	21,50
Henkell trocken	0,75 l	21,50
Prosecco	0,75 l	20,50

## SPIRITUOSEN

Martini Bianco, Rosso, Aperol	5 cl	3,50
Campari, Portwein	5 cl	3,50
Sherry Dry, Medium	5 cl	3,50
Baileys, Averna, Ramazotti	4 cl	3,50
Raki, Fürst Bismark, Aalborg, Wodka	2 cl 2,30	4 cl 4,10
Gordon's Gin, Grappa, Rum, Jägermeister	2 cl 2,30	4 cl 4,10
Fernet Branca, Osborne, Sambuca Weiß und Braun	2 cl 2,30	4 cl 4,10
Tequilla Gold, Silver	2 cl 2,30	4 cl 4,10
Ballantines, Johnnie Walker	2 cl	3,50
Jack Daniels	2 cl	3,50
Chivas Regal	2 cl	3,70
Hennessy Cognac	2 cl	3,70
Metaxa	2 cl	3,-
Calvados	2 cl	3,-

## LONGDRINKS

Gin Tonic	4 cl	6,-
Vodka Lemon	4 cl	6,-
Bacardi Cola	4 cl	6,-
Campari Orange	5 cl	6,-

# Cocktails

	€
<b>Caipi</b> Cachaca, Limetten, Rohrzucker, Lime Juice	6,50
<b>Mojito</b> Rum, Limetten, frische Minze, Rohrzucker, Lime Juice	6,50
<b>Cuba Libre</b> Rum, Cola, Limetten	6,50
<b>Bombay Crushed</b> Bombay Sapphire, Lime Juice, Kumquats, Rohrzucker	6,50
<b>Aperol</b> Aperol, Prosecco, Tonic Water, eine Scheibe Orange	6,50

### alkoholfreie Cocktails

<b>Ipanema</b> Limetten, Rohrzucker, Lime Juice, Ginger Ale	6,-
<b>Ginger Crushed</b> Kumquats, Ginger Ale, Rohrzucker, Ingwer	6,-
<b>Kikis Passion</b> Limonen, Zucker, Maracujasaft, Lime Juice, Grenadine	6,-



© Bruce Shippee - Fotolia.com



ARKADASCH

# Pizza

	€
510. <b>Lahmacun (5 Stück)</b> mit pikantem Hackfleisch, Rucola und Zwiebelsalat	9,50
511. <b>Vier Käse Pizza</b> Mozzarella, Schafskäse, Gorgonzola, Edamer	9,50
512. <b>Pizza Salami</b>	8,50
513. <b>Pizza Schinken</b> Mit Champignons	8,50
514. <b>Pizza mit Pilzen</b> Champignons, Austernpilze	9,-
515. <b>Pizza Thunfisch</b> Mit Zwiebeln	9,50
516. <b>Pizza Hawaii</b> Schinken, Ananas	8,50
517. <b>Pizza Bolognese</b> Rinderhackfleisch, Käse	8,-
518. <b>Pizza Scampi</b> Scampis, Rucola, frische Tomaten	12,50
519. <b>Pizza Vier Jahreszeiten</b> Schinken, Salami, Spinat, Artischocken	9,50
520. <b>Pizza Serrano</b> Rucola, Serranoschinken	10,50
521. <b>Pizza Napoli</b> Sardellen	8,50
522. <b>Arkadasch Pizza</b> Türkische Wurst, Oliven, Champignons, Paprika, Tomaten, Schafskäse Auf Wunsch mit Ei	10,-
523. <b>Pizza Vegetarisch</b> Mit frischem Gemüse	8,50
524. <b>Calzone</b> Mit Schinken, Salami, Champignons gefüllt	9,50
525. <b>Teigtasche gefüllt</b> Mit frischem Spinat und Schafskäse	9,-
526. <b>Pizzabrot</b> Rosmarin, Knoblauch, Olivenöl	4,-
527. <b>Pizza Margherita</b>	7,-

ARKADASCH bedeutet Freund – ein Freund, den man gerne in gastlicher Atmosphäre mit guten Speisen und Getränken willkommen heißt